



中華聖母傳教中心 Our Lady of China Pastoral Mission

1001 Grandin Ave. Rockville, MD 20851 / Tel:(301)738-2459 / Fax:(301)738-2479

2021 年 3 月

❖ 教宗祈禱意向：福傳意向：為和好聖事

願我們能以更新的精神體驗和好聖事，品嚐天主無限的仁慈。

普世教會

- ❖ 教宗方濟各於 2021 年 3 月 5 日抵達伊拉克，開始他第三十三次國際牧靈訪問行程。教宗期盼這飽受暴力和衝突摧殘的土地，將來能富有希望和友愛之路。詳情請瀏覽：

<http://bit.ly/38fmg34> (消息來源：梵蒂岡新聞網)

- ❖ 三月是聖若瑟月。普世教會亦把 2021 年奉獻給聖若瑟，作為聖若瑟年。讓我們在今年特別恭敬聖若瑟，祈求他像一位父親一樣保護教會和家庭。教宗在宗座牧函「[以父親的心](#)」中闡明了聖若瑟作為父親的七個特質：受人敬愛，溫柔慈愛，聽命，樂於承受，勇於開創，勤勞，甘於默默在背後付出。教會頒布了在今年獲得全大赦的條件，詳情請瀏覽：

<http://bit.ly/38duhFm> (消息來源：香港教區網站)

華盛頓總教區

- ❖ 本月第二次奉獻，是為天主教的救援服務募捐。將於 3 月 14 日收集。謝謝您的支持。

堂區消息

❖ 今年四旬期避靜安排如下：

- 國語線上避靜：救恩史中的教難與殉道

除了多災多難的 2020，世界各地也不斷地傳來大大小小的教難。在我們身處的當今社會中，教會的價值觀需要靠天主裝備我們，給我們足夠的力量站起來去捍衛，讓我們準備自己的心靈，來瞭解和默想：救恩史的歷史與意義，如何應用在我們自己的靈修生活。

神師：艾立勤神父(耶穌會會士，曾任輔仁大學神學院院長)

日期：3 月 13 日和 3 月 20 日 (星期六)

時間：9:30 A.M. — 12:30 P.M.

費用：免費

報名已經截止，在此之前已報名的教友之後會收到 Zoom 鏈接，用於參加避靜。如有問題請聯繫盧瑞平

(rueypyng@gmail.com)

- 粵語避靜：真自由→真幸福

神師：葉泰浩神父

日期：3 月 13 日 (星期六)

時間：9:00 A.M. - 3:30 P.M. (網上視像避靜)

1:00 P.M. - 3:30 P.M. (華埠聖瑪利天主之母堂；可自由選擇進堂，進堂的教友將有機會辦告解。)

費用：自由奉獻

報名：王國源 (kevinkywong99@gmail.com) 或吳綺嫻

(carolyn.y.ng@gmail.com) 詳情請瀏覽[單張](#)。

- 青年組英文避靜

神師：胡允信神父；道生會兩位修士也會帶領分享討論。

日期：3 月 20 日 (星期六)

時間：9:30 A.M. - 11:40 P.M. (線上反省)

1:30 P.M. - 3:45 P.M. (在美國天主教大學草坪室外告解, 唸玫瑰經, 拜苦路。)

費用：自由奉獻

報名：吳綺嫻(carolyn.y.ng@gmail.com)或 Anthony Chu (mr.anthonychu@yahoo.com)

- ❖ 四旬期是悔改，守齋，行愛德的時期。中國城天主之母堂每主日彌撒前或彌撒後有神父聽告解，歡迎教友參加。
- ❖ 關於團體聖週禮儀的時間安排，教友們可以查看[單張](#)。
- ❖ 新冠疫情嚴重加上經濟環境不明朗令很多修會正在面對捐款減少及物資短缺的困難。有見及此，團體一群熱心教友早於去年疫情爆發後便發起募捐並用收集得來的捐款定期購買新鮮食物及清潔消毒用品提供給四個有需要的修會團體包括道生會 (IVE)、瑪達拉上主及聖母之僕修女會 (SSVM)、仁愛傳教修女會 (MC) 和安貧小姐妹會 (LSOP)。疫情持續，而且去年收集的捐款已全數用完，所以希望大家能於四旬期內加入捐款行列支持團體在本年度能夠繼續支持這四個修會，定期提供給他們所需要的新鮮食物及清潔消毒用品。捐款方法有以下三種：

1. 郵寄支票：支票抬頭寫 “Our Lady Of China Pastoral Mission” 請於備註寫上 “Food Donation”。請將支票寄回堂區中心 (地址：1001 Grandin Ave. Rockville MD 20851) 或寄往 Cecilia Soohoo 的家 (地址：6014 Harvester Ct., Burke VA 22015)

*注意：以寫支票給堂區的方式捐款可以抵稅

2. 現金捐款：請直接交給 Cecilia Soohoo (DC 中國城) 或 Alice Wong (洛城)

3. 電子轉帳：通過 Venmo (手機號碼: 240-386-9716) 或 Zelle (電郵: tintinsky82@gmail.com), 請於備註寫上 “Food Donation”。

注意：所有電子捐款將先收集在 Tina Tang 的帳戶再由 Tina 定期寄支票到堂區中心。

請聯絡 Flora Au-yeung (電話 202-431-5759 或電郵 ayflora@hotmail.com) 查詢詳情。

感謝大家的支持！

代禱欄

- ❖ 病者：陳蔡碧霞女士，鍾伯母（梅鍾蔚然的母親），陳鄭銘慧女士（陳智勇的祖母），Suzanne Hurtt（林雯俐的婆婆），
- ❖ 亡者：胡笑堂女士（容潔貞的母親），孫鳳榮先生（孫麗玲的父親），戴風先生（戴蘇台的父親），俞張燮月女士，Mr. Hutton（鄭彩鳳的家翁），謝孫秀琍女士（謝苔蕙的母親），郭達淳先生（郭陞隴的父親）



中華聖母傳教中心 Our Lady of China Pastoral Mission

1001 Grandin Ave. Rockville, MD 20851 / Tel:(301)738-2459 / Fax:(301)738-2479

2021 年 3 月

- ❖ 教宗祈禱意向：福傳意向：為和好聖事
愿我们能以更新的精神体验和好聖事，品尝天主无限的仁慈。

普世教会

- ❖ 教宗方济各于 2021 年 3 月 5 日抵达伊拉克，开始他第三十三次国际牧灵访问行程。教宗期盼这饱受暴力和冲突摧残的土地，将来能富有希望和友爱之路。详情请浏览：
<http://bit.ly/38fmg34>（消息来源：梵蒂冈新闻网）
- ❖ 三月是圣若瑟月。普世教会亦把 2021 年奉献给圣若瑟，作为圣若瑟年。让我们在今年特别恭敬圣若瑟，祈求他像一位父亲一样保护教会和家庭。教宗在宗座牧函「[以父亲的心](#)」中阐明了圣若瑟作为父亲的七个特质：受人敬爱，温柔慈爱，听命，乐于承受，勇于开创，勤劳，甘于默默在背后付出。教会颁布了在今年获得全大赦的条件，详情请浏览：
<http://bit.ly/38duhFm>（消息来源：香港教区网站）

华盛顿总教区

- ❖ 本月第二次奉献，是为天主教的救援服务募捐。将于 3 月 14 日收集。感谢您的支持。

堂区消息

❖ 今年四旬期避静安排如下：

- 国语线上避静：救恩史中的教难与殉道

除了多灾多难的 2020，世界各地也不断地传来大大小小的教难。在我们身处的当今社会中，教会的价值观需要靠天主装备我们，给我们足够的力量站起来去捍卫，让我们准备自己的心灵，来了解和默想：救恩史的历史与意义，如何应用在我们自己的灵修生活。

神师：艾立勤神父(耶稣会会士，曾任辅仁大学神学院院长)

日期：3月13日和3月20日(星期六)

时间：9:30 A.M. —12:30 P.M.

费用：免费

报名已经截止，在此之前已报名的教友之后会收到 Zoom 链接，用于参加避静。如有问题请联系卢瑞平

(rueypyng@gmail.com)

- 粤语避静：真自由→真幸福

神师：叶泰浩神父

日期：3月13日(星期六)

时间：9:00 A.M. - 3:30 P.M. (网上视像避静)

1:00 P.M. - 3:30 P.M. (华埠圣玛利天主之母堂；可自由选择进堂，进堂的教友将有机会办告解。)

费用：自由奉献

报名：王国源 (kevinkywong99@gmail.com) 或吴绮嫻

(carolyn.y.ng@gmail.com) 详情请浏览[单张](#)。

- 青年组英文避静

神师：胡允信神父；道生会两位修士也会带领分享讨论。

日期：3月20日(星期六)

时间：9:30 A.M. - 11:40 P.M. (线上反省)

1:30 P.M. - 3:45 P.M. (在美国天主教大学草坪室外告解, 念玫瑰经, 拜苦路。)

费用：自由奉献

报名：吴綺嫻(carolyn.y.ng@gmail.com)或 Anthony Chu (mr.anthonychu@yahoo.com)

- ❖ 四旬期是悔改，守斋，行爱德的时期。中国城天主之母堂每主日弥撒前或弥撒后有神父听告解，欢迎教友参加。
- ❖ 关于团体圣周礼仪的时间安排，教友们可以查看[单张](#)。
- ❖ 新冠疫情严重加上经济环境不明朗令很多修会正在面对捐款减少及物资短缺的困难。有见及此，团体一群热心教友早于去年疫情爆发后便发起募捐并用收集得来的捐款定期购买新鲜食物及清洁消毒用品提供给四个有需要的修会团体包括道生会 (IVE)、玛达拉上主及圣母之仆修女会 (SSVM)、仁爱传教修女会 (MC) 和安贫小姐妹会 (LSOP)。疫情持续，而且去年收集的捐款已全数用完，所以希望大家能于四旬期内加入捐款行列支持团体在本年度能够继续支持这四个修会，定期提供给他们所需要的新鲜食物及清洁消毒用品。捐款方法有以下三种：

1. 邮寄支票：支票抬头写 “Our Lady Of China Pastoral Mission” 请于备注写上 “Food Donation”。请将支票寄回堂区中心 (地址：1001 Grandin Ave. Rockville MD 20851) 或寄往 Cecilia Soohoo 的家 (地址：6014 Harvester Ct., Burke VA 22015)

*注意：以写支票给堂区的方式捐款可以抵税

2. 现金捐款：请直接交给 Cecilia Soohoo (DC 中国城) 或 Alice Wong (洛城)

3. 电子转账：通过 Venmo（手机号码：240-386-9716）或 Zelle（电邮：tintinsky82@gmail.com），请于备注写上“Food Donation”。

注意：所有电子捐款将先收集在 Tina Tang 的帐户再由 Tina 定期寄支票到堂区中心。

请联络 Flora Au-yeung（电话 202-431-5759 或电邮 ayflora@hotmail.com）查询详情。

感谢大家的支持！

代祷栏

- ❖ 病者：陈蔡碧霞女士，钟伯母（梅钟蔚然的母亲），陈郑铭慧女士（陈智勇的祖母），Mr. Hutton（郑彩凤的家翁），Suzanne Hurtt（林雯俐的婆婆）
- ❖ 亡者：胡笑堂女士（容洁贞的母亲），孙凤荣先生（孙丽玲的父亲），戴风先生（戴苏台的父亲），俞张燮月女士，Leon W. Hutton 先生（郑彩凤的家翁），谢孙秀琍女士（谢苔蕙的母亲），郭达淳先生（郭升陇的父亲）



中華聖母傳教中心
Our Lady of China Pastoral Mission

1001 Grandin Ave. Rockville, MD 20851 / Tel:(301)738-2459 / Fax:(301)738-2479

March 2021

❖ Holy Father's prayer intention — Sacrament of Reconciliation

Let us pray that we may experience the sacrament of reconciliation with renewed depth, to taste the infinite mercy of God.

Universal Church

- ❖ Pope Francis started his 33rd foreign visit outside Italy on Mar. 5, in a visit to Iraq. The Pontiff gave his first speech on Iraqi soil to authorities, civil servants, and diplomats, and he indicated what will help us rebuild the world better than what was before fraternal coexistence. For more information, please visit <http://bit.ly/3sTCM0n>.
- ❖ The month of March is dedicated to St. Joseph. The year of 2021 is dedicated to St. Joseph as well. The Apostolic Penitentiary has issued a decree granting plenary indulgences for the duration of the special year. For more information, please visit: <http://bit.ly/3roi4p4>.

Archdiocese of Washington

- ❖ The second collection of this month is for Catholic Relief Services, which will be collected on Mar. 14. Thank you for your generosity.

Parish News

❖ 2021 Lenten Retreats

- Online Mandarin Retreat

Priest: Rev. Louis Aldrich, S.J.

Dates: Saturdays, Mar.13 and Mar. 20

Time: (9:30 A.M.– 12:30 P.M.)

Registration has ended. If you are registered, you will receive the Zoom link soon.

- Hybrid Cantonese Retreat

Priest: Rev. Martin Yip, SDB

Date: Saturday, Mar.13

Time: 9:00 A.M.- 3:30 P.M.(Online)

1:00 P.M.–3:30 P.M. (St. Mary, Mother of God Church)

Registration: Please contact Kevin Wong

(kevinkywong99@gmail.com) or Carolyn Ng

(carolyn.y.ng@gmail.com). For more information, please check the [flyer](#).

- Hybrid English Youth Group Retreat

Priest: Rev. Vincent Woo (two IVE seminarians, Br. Vincent and Br. Jordan will lead the discuss section, too)

Date: Saturday, Mar. 20

Time: 9:30 A.M. – 11:40 P.M. (Online discussion and reflection. For the 15-20 years old, the focus will be on Christian dating and marriage. For children who have received First Communion ages 9-14, we will talk about Happy Saints.)

1:30 P.M.- 3:45 P.M. (Outdoor confession, Rosary, and the Stations of Cross will be offered at the Catholic University of America.)

Registration: please contact Carolyn Ng (carolyn.y.ng@gmail.com) or Anthony Chu (mr.anthonychu@yahoo.com)

- ❖ Confession is offered every Sunday before and after Mass at St. Mary, Mother of God Church. You are welcomed to go to confession.
- ❖ Holy Week is coming soon. Please check [the 2021 OLCPM liturgy schedule](#) in advance.
- ❖ During these times of unprecedented difficulty and uncertainty during COVID-19, donations to religious congregations and charity groups have significantly dropped. Last year, a group of parishioners started the effort to support four religious congregations by providing them fresh food and cleaning supplies periodically. During this Lenten season, we ask for your donations to help us continue our support of four congregations that are familiar to many of us: the Institute of the Incarnate Word (IVE); Servants of the Lord and the Virgin of Matará (SSVM), which is the female community of IVE; Missionaries of Charity (MC); and Little Sisters of the Poor (LSOP). With your generosity, we will continue providing fresh food and cleaning supplies to these communities this year.

There are **three** ways to make donations:

- 1. Write checks payable to “Our Lady of China Pastoral Mission” (please write “Food Donation” in remarks/memo).** Checks can be mailed to the parish center (1001 Grandin Ave., Rockville, MD 20851) or to Cecilia Soohoo’s residence (6014 Harvester Ct., Burke, VA 22015). This method of donation is tax deductible.
- 2. Give cash donation directly to Cecilia Soohoo (Chinatown) or Alice Wong (Rockville)**
- 3. Electronic transfers via Venmo (cell number: 240-386-9716) or Zelle (tintinsky82@gmail.com) (please put ‘Food Donation’ in**

remarks/memo). All electronic donations will first be collected in Tina Tang's bank account and then deposited to the OLOC account on a monthly basis. Please contact Flora Au-Yeung (202-431-5759 or ayflora@hotmail.com) with any questions.

Prayer Request

- ❖ For the sick: Mrs. Chen (Lily Chiang's mother), Mrs. Cecile Tchong (Maria Moy's mother), Mrs. Angela Cheng (Patrick Cheng's grandmother), Mrs. Suzanne Hurtt (Wen-Lee Hurtt's mother-in-law)
- ❖ For the deceased: Mrs. Ann Woo (Diana Huynh's mother), Mr. Feng Rong Sun (Li-Lin Sun's father), Mr. Feng Tai (Sutai Tai's father), Mrs. Maria Yu, Mr. Leon W. Hutton (Connie Zheng's father-in-law), Mrs. Hsiu-Li Sun Hsieh (Tai-Hui Hsieh Chow's mother), Mr. Ta-Chun Kuo (Sheng-Loong Kuo's father)